



Founded in  
1881 as a Mission  
1883 as a Church  
1892 current location

**TWENTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**Vigésimo Tercer Domingo del Tiempo Ordinario**

3114 Scranton Road  
Cleveland, Ohio 44109

**Saint Michael the Archangel Parish**

September 08, 2024

Parish Office #: 216-621-3847

Cleveland Landmark (1973) and Historic Landmark (1974)

Website: [www.smacleveland.net](http://www.smacleveland.net)



[www.facebook.com/smacleveland.net](http://www.facebook.com/smacleveland.net)

Email: [info@smacleveland.net](mailto:info@smacleveland.net)

[michaelclev@dioceseofcleveland.org](mailto:michaelclev@dioceseofcleveland.org)

- ➔ Father Mark R. Riley, Pastor - 216-618-0882;  
[fathermarkriley@gmail.com](mailto:fathermarkriley@gmail.com)
- ➔ Deacon Gonzalo López - 216-618-9961
- ➔ Deacon Francisco Miranda -  
[fmiranda@smacleveland.net](mailto:fmiranda@smacleveland.net)
- ➔ Sister Juana Mendez, SC, Pastoral Associate  
- 513-659-3078, [jmendez@smacleveland.net](mailto:jmendez@smacleveland.net)
- ➔ Maribel Cuadrado, Receptionist
- ➔ Nory Maldonado, Bookkeeper & OC -  
[nmaldonado@smacleveland.net](mailto:nmaldonado@smacleveland.net)
- ➔ Marlene Rios, Director of Religious  
Education (PSR) - 216-357-9126
- ➔ Waleska Negrón, Christian Initiation for  
Adults (RCIA) - [wnegrón@smacleveland.net](mailto:wnegrón@smacleveland.net)
- ➔ Robert Dillon, Organist & Church Tour Guide—  
216-398-1616
- ➔ Lydia Fernández, Social Justice & Notary
- ➔ Father James McCreight, Retired Pastor  
(RETIRADO) — [padrejaime@smacleveland.net](mailto:padrejaime@smacleveland.net)
- ➔ Father Dennis R. O'Grady, Retired Pastor  
(RETIRADO)
- ➔ Deacon Miguel Figueroa, Retired Deacon  
(RETIRADO)

**Parish Office Open (Horario de la Oficina)**

**MON, WED, THURS, FRI & SUN: 9AM-2PM**

(**Closed** on Holidays, Tuesdays, Saturdays/  
**Cerrados** los Días Feriados, Martes, Sábados)

**Pantry/ Dispensa de Compras**

**2<sup>nd</sup> & 4<sup>th</sup> Saturdays/Sabados  
from 9am-11am at  
Hall (3115 Scranton)**

**Weekly Parish Bulletin ~ Boletín Semanal Parroquial**  
*Parroquia San Miguel Arcángel Volume ~ Volumen: 98 No.36*

**WEEKEND MASS SCHEDULE / HORARIO DE LAS MISAS DE FIN DE SEMANA**

| ENGLISH                                                                                                                                                         | SATURDAY VIGIL – 5PM   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|                                                                                                                                                                 | SUNDAY – 9:45AM        |
| Monday and Friday: 12pm Mass in the chapel.<br>(Please note: If there is a funeral on Monday or Friday then there will be NO 12pm English mass that day.)       |                        |
| ➔ 1 <sup>st</sup> Friday of the month: Holy Hour at 7pm                                                                                                         |                        |
| ESPAÑOL                                                                                                                                                         | SÁBADO (VIGILIA) – 7PM |
|                                                                                                                                                                 | DOMINGO – 12PM         |
| Miércoles, Jueves – 6:30pm                                                                                                                                      |                        |
| Lunes y Viernes: Misa a las 12pm en la capilla.<br>(Tenga en cuenta: Si hay un funeral el lunes o viernes entonces NO habrá misa en inglés a las 12pm ese día.) |                        |
| ➔ 1 <sup>er</sup> Viernes del mes: Hora Santa a las 7pm                                                                                                         |                        |

**DAILY MASS INTENTIONS-INTENCIONES POR LA MISA DIARIA**

**SATURDAY/SÁBADO, 07 SEPTEMBER—23<sup>RD</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME**

**5pm** Rose Oberg+, Eradin & Nory Maldonado++, David Joseph Kachler+ & Marie Polinak+

**7pm** Pedro & Felipe Figueroa++, Inocencia & Juan Guilfu++, Geovanni García+, Víctor Flores+

**23<sup>RD</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME 08 SEPTEMBER—23<sup>º</sup> DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**

**9:45am** Esteban Cuadrado, Sr., Reinaldo & Julio Lopez++, Justa Rosa+, Robert Hanacek+

**12pm** Teresa Peña+ y Nicolas Rubio+

**MONDAY/LUNES, 09 SEPTEMBER— SAINT PETER CLAVER**

**12pm** For all the homeless and unemployed

**TUESDAY/MARTES, 10 SEPTEMBER**

No Mass/ No Misa

**WEDNESDAY/MIÉRCOLES, 11 SEPTEMBER**

5:30pm Holy Hour/ No Hora Santa

6:30pm Por los difuntos y familiares del 9/11

**THURSDAY/JUEVES, 12 SEPTEMBER—THE HOLY NAME OF MARY**

6:30pm Por los niños no nacidos

**FRIDAY/VIERNES, 13 SEPTEMBER—SAINT JOHN CHRYSOSTOM**

**12pm** For all the Parishioners of Saint Michael's

**SATURDAY/SÁBADO, 14 SEPTEMBER—24<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME**

**5pm** Christopher Luboski+

**7pm** Todos los Padres y Madres Vivas y Difuntos

**SUN/ DOMINGO, 08 Sept** – Is 35:4-7a, Jas 2:1-5, Mk 7:31-37// **MON/ LUNES, 09 Sept** – 1 Cpr 5:1-8, Lk 6:6-11// **TUES/ MARTES, 10 Sept**– 1 Cor 6:1-11, Lk 6:12-19 // **WED/ MIÉRCOLES, 11 Sept** — 1 Cor 7:25-31, Lk 6:20-26// **THURS/JUEVES, 12 Sept**— 1 Cor 8:1b-7, 11-13, Lk 6:27-38 // **FRI/ VIERNES, 13 Sept**– 1 Cor 9:16-19, 22b-27, Lk 6:39-42// **SAT/SÁBADO, 14 Sept**– Is 50:4c-9a, Jas 2:14-18, Mk 8:27-35

**PRAY FOR THE SICK / OREMOS POR LOS ENFERMOS**

Rosendo & Norma Rivas; Edwin Rosa; José Charon; Irving Rodríguez; Phyllis Lutz; Ed McCreight; Jay & Nery DeJesús; Thomas Kazanowski; Terry Nuhn; León Peña; Nicole Cartolin; Beverly Erny; Ava Lugo; John Olsen; Chris Stolecowski; Maribel Cuadrado; Michael Hrynczuk; Jimmy Cotto; Luis Fernando García; Fr. Dennis O'Grady; Antonia Rivera; Haydee Scengie; Sally Dollard; Melvin & Awilda González; Clarisa González; Peter J. Hull; Lesvia Meléndez; Alfonso Flores; Susan Zunt; Randy Balog; John Hopkins; Miguel Caraballo; Carlos & Maribel Miranda; Bruno & Teresa Díaz; Confessor Figueroa; Julia De Jesús; Ana Vélez; Jan Walters; Eiduvina Troche Peña; Eyana Boothe; Pedro De Jesús Méndez; Rosemarie Bell; Luis Velásquez; Yvette Morales; María Cedeño; Cristeto Fider; Lucky Myers; Jackson Schreiner; Abe Robinson; Jose A. Molina Flecha; Mitchell Opala; Maximina Carbajal; John Keane; Mike Perciado; Robert Bastian; Anaida Casiano; Andrew Singel, and **for all the sick / y por todos los enfermos.**

**WEEKLY COLLECTION/ COLECTA SEMANAL****Weekend of August 31-September 01, 2024**

| Mass Times                | Amount      | Attendance |
|---------------------------|-------------|------------|
| 5pm                       | \$ 541.00   | 25         |
| 7pm                       | \$ 309.70   | 55         |
| 9:45am                    | \$ 743.00   | 86         |
| 12pm                      | \$ 1,011.45 | 184        |
| <b>Total: \$ 2,605.15</b> |             | <b>350</b> |

**Additional Contributions:**

Mail-Ins: \$ 170.00 Utilities: \$ 1,639.08 Candles: \$10.00

Restoration: \$ 87.00 Catholic Education: \$10.00

**THANK YOU FOR YOUR SUPPORT! ¡GRACIAS POR SU APOYO!****PSR, Confirmation, OCIC & OCIA will have started, after Sunday masses.**

- Teachers will be available before and after each mass to register **your young child or teen** for receiving these important sacraments.
- While RCIA, Waleska Negrón will be available for any questions to register when **you are 18 years old or old. Contact her at [wnegron@smacleland.net](mailto:wnegron@smacleland.net).**

\*\*\*\*\*

**Catecismo, Confirmación, OICC y OICA han comenzado las registraciones después de las misas dominicales.**

- Las Maestras estarán disponibles antes y después de cada misa para inscribir a su hijo pequeño o adolescente para recibir estos importantes sacramentos.
- Mientras que RICA, Waleska Negrón estará disponible para cualquier pregunta para inscribirse cuando tenga 18 años o más. Póngase en contacto con ella al [wnegron@smacleland.net](mailto:wnegron@smacleland.net).

**SACRAMENTS / SACRAMENTOS****BAPTISM / BAUTISMO**

- ❖ Prospective parents and godparents are required to attend **Pre-Baptismal workshop** before scheduling a date for the Sacrament of Baptism. **The next workshop will be offer in English on Sunday, November 3, 2024.** Please call or visit the parish office to register at least two weeks in advance of the workshop you would like to attend.
- ❖ Los futuros padres y padrinos están requeridos a asistir a un **taller Pre-Bautismal** antes de reservar la fecha del Sacramento de Bautismo. **El taller español será Domingo 17 Noviembre 2024.** Por favor llame o visite la oficina parroquial para registrarse al menos dos semanas antes del taller al que desea asistir.

**MATRIMONY / MATRIMONIO**

- ❖ Please call the parish office **NO LESS THAN SIX MONTHS IN ADVANCE** before the wedding date to arrange with Fr. Mark Riley.
- ❖ Por favor llame a la oficina parroquial **NO MENOS DE SEIS MESES ANTES** de la fecha de la boda para organizar todos los detalles con Padre Marcos Riley.

\*\*\*\*\*

**SACRAMENT OF ANOINTING THE SICK / SACRAMENTO DE LA UNCIÓN DE LOS ENFERMOS & COMMUNION CALLS / LLEVAR COMUNIÓN AL ENFERMO**

- ❖ Please contact the parish office and keep us informed of the sick and shut ins.
- ❖ Favor, llame a la oficina parroquial y manténganos informados de los enfermos y los aislados.

\*\*\*\*\*

**CONFESSIONS / CONFESIONES**

- ❖ **Saturday (Sábado) - 3:30pm - 4:30pm OR by appointment (por cita)**

**Job Opening for Math Teachers**

**Metro Catholic School**, located at 1910 W 54th Street, is looking for Math teachers for the 2024-25 school year for Grade 4 and Grade 6/7. Bachelors' degree and solid background check necessary. Join an established faculty and staff, receive ongoing professional development training and materials, and serve God by serving God's children! Salary commensurate with experience. For more information, contact Principal Allison Klutarich [klutaricha@metroatholic.net](mailto:klutaricha@metroatholic.net) or 216-281-4044 ext 226.

(Spanish Retreat, Sunday, September 22<sup>nd</sup>: Open to all)

*Les invitamos a todos al*  
**RETIRO ESPIRITUAL**  
 Domingo, 22 de Septiembre  
 8am a 2pm

Lugar: St. Michael's Hall (al otro lado)  
 3115 Scranton Road, Cleveland, Ohio 44109

Tendremos desayuno y almuerzo disponibles.

**Sweet 15<sup>th</sup> Celebration:** In preparation for girls 13 yrs to 15 yrs workshop for families. More details below.



## MIS QUINCE AÑOS

Muchas familias hispanas desean que su hija reciba una bendición especial en la celebración de su decimoquinto año llamada Quinceañera. Esta jornada de formación es una gran oportunidad para brindar catequesis adecuada y formación en la fe a la joven y su familia para darles la bienvenida y acompañarlos hacia una experiencia fructífera y santa de la celebración: Mis Quince Años | Mi decimoquinto cumpleaños.

**14 de septiembre 2024**

Presentadora: Dra. Dora E. Tobar

Hora: 9 am – 3 pm

Includes breakfast and lunch

\$25 cada persona

Ofreceremos desayuno y almuerzo

28700 Euclid Ave

Wickliffe, OH 44092



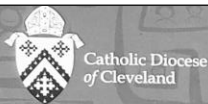
**REGISTRARSE  
HOY!**



216-696-6525 ext 4300

hrodriguez@dioceseofcleveland.org

**Annual Hispanic Faith & Culture.** It will take place here Sat. October 5<sup>th</sup> at 7pm Mass. More details below.



**5 OCTUBRE 2024 | 7:00 PM**

**IGLESIA SAN MIGUEL ARCÁNGEL**  
3114 Scranton Rd, Cleveland

MES DE LA HERENCIA HISPANA

## CELEBRACIÓN DE FE Y CULTURA

**LA SANTIDAD  
DE LA FAMILIA**



**CELEBRANTE PRINCIPAL  
REVERENDÍSIMO EDWARD C. MALESIC**

Invitamos a toda la comunidad hispana de Cleveland a celebrar juntos nuestra bella identidad como un solo Pueblo de Dios.

Convivencia con cena típica después de la misa en Arcangel Hall, 3115 Scranton Rd. Cleveland. Todos están invitados.

### **Reflection on 23<sup>rd</sup> Sunday in Ordinary Time**

Excerpt from **Pastoral Patterns, Autumn 2024, p. 23**

"We are reminded today of how God transforms our lives. Isaiah promises that the Lord will transform both us and the world. The blind will see, and the deaf will hear. Springs and streams will flow in barren lands. In the Gospel, Jesus cures a deaf man with a speech impediment. Jesus' touch enables the stream of God's word to flow into his ears and his proclamation of it to spring forward this stranger's mouth...

Significantly, Jesus does not tell the man he heals to "Hear!" or "Speak!" So important is Jesus' command that Mark leaves it in the original Aramaic: "Ephphatha!" ("Be opened!") ... By repeating the word that Jesus...spoke, Mark may want his audience—then and now—to feel like Jesus is speaking directly to them, to us.

We may not be literally deaf, but are we deaf, but are we deaf to God's word? Do we hear Jesus tell us to carry our crosses, but do not change the way we live? Do we hear him say that those who care for the least of our brothers and sisters will join him in the kingdom of heaven, but do not take it to heart? .... Let us open our ears and open our lips to hear and proclaim the Good News."

### **Reflexión sobre el Vigésimo Tercer Domingo del Tiempo Ordinario**

Extracto de **Palabras Pastorales, Otoño 2024, p.17**

"Hoy se nos recuerda que Dios transforma nuestra vida. Isaías promete que el Señor nos transformará a nosotros, así como al mundo. Los ciegos verán y los sordos oirán. Manantiales y torrentes brotarán en tierras áridas. En el Evangelio Jesús cura a un hombre sordo y tartamudo. El contacto con Jesús hace que el torrente de la palabra de Dios brote hacia los oídos del hombre y que la proclamación de esa palabra brote como un manantial de la boca del tartamudo...

Es significativo que Jesús no le dice al hombre que cura, "¡oye! o "¡habla!" Tan Importante es el mandato de Jesús que Marcos lo deja en su vocablo original del arameo: ¡Effetá!" ("¡Ábrete!") ... Pudiera ser que Marcos, al repetir la palabra que Jesús habló, quiera que su audiencia —la de entonces y la de hoy—sienta que Jesús les hablaba a ellos directamente, y a nosotros.

Puede que no estemos sordos físicamente, pero ¿estamos sordos a la palabra de Dios? ¿Oímos a Jesús decirnos que cargamos con nuestras cruces, pero así y todo no cambiamos nuestro modo de vivir? ¿Le oímos decirnos que los que atienden a los más pequeños entre nuestros hermanos y hermanas estarán con él en Reino de los cielos, de nuestra fe? ... Abramos nuestros oídos y nuestros labios para escuchar y proclamar la buena nueva."



Serving our communities  
with five locations

Craciun Berry Funeral Home Cleveland  
Craciun Funeral Home Middleburg Heights  
Holick Craciun Funeral Home Westlake  
Corrigan Craciun Funeral Home Cleveland  
Fairview Park

**216-281-7300**

**Charles D. Slone – Funeral Director**  
13115 Lorain Avenue Cleveland, OH 44111  
**Margarita Claudio – Hispanic Liaison**

**SLONE & CO.**  
Funeral Directors  
www.slonecares.com  
216-941-3434



**Carilyn X Martinez**

Owner  
Quinceañera and  
Sweet 16 Dresses,  
Tiaras, Bouquets  
15 Dolls and  
Other accessories

6627 Pearl Rd Parma Hts Ohio 44130  
By appointment  
216-255-8531  
[carys15boutique@gmail.com](mailto:carys15boutique@gmail.com)



**Bartell Georgalas & Juarez**

Immigration and Criminal Defense Attorneys  
Abogados de Inmigración y Casos Penales

**Call for A Free Consultation/ Llame Para Una Consulta Gratuita**  
**216 - 710 - 6700**

**You could get with UnitedHealthcare Dual Complete® LP (HMO D-SNP). Dual Complete with a health plan with \$0 Copay**, for people who: Have both Medicaid and Medicare, and could use more help to cover more care and costs.

Get a prepaid card, \$175.00 a month, to buy covered over-the-counter (OTC) products and groceries.

**Shane Snider Licensed Sales Agent 440-867-6142,**  
**TTY 711 snide57@me.com**  
**FaithLoveandHopesnurnace.com**

**Un plan UnitedHealthcare Dual Complete® LP (HMO D-SNP) con \$0 de copago**, incluye beneficios adicionales para ayudarlo a recibir la atención y los servicios que le podrían estar faltando hoy. Si tiene ambas, Medicaid y Medicare, podría ser de gran ayuda para cubrir una mayor parte de su atención y costos.

\$175 al mes en una tarjeta precargada para productos de venta sin receta y alimentos saludables.

**Ana Garcia Snider Agente de ventas autorizado 440-477-6173, TTY 711 anasnider@me.com**  
Sí, hablo su idioma

**GET FORMED NOW! It's EASY and FREE to Register!**

1. Go to [www.formed.org/signup](http://www.formed.org/signup)
2. Enter the parish name "St. Michael the Archangel Church 3142 Scranton Road Cleveland OH, Click Next.
3. Enter your Full Name and email and **Click Sign up!**

**FORMED**

**¡Inscríbese en Formed!! ¡ES FACIL y GRATUITA!**

1. Vaya a [www.formed.org/signup](http://www.formed.org/signup)
2. Entre el nombre de la parroquia "St. Michael the Archangel Church 3142 Scranton Road Cleveland OH, selecciona la iglesia, presione **Next**.
3. ¡Entra tu nombre completo y correo electrónico, **presione Sign up!**

**FORMED**

Saint Michael the Archangel defend us in battle. Be our protection against the wickedness and snares of the devil; May God rebuke him, we humbly pray; And do thou, O Prince of the Heavenly Host, by the power of God, thrust into hell Satan and all evil spirits who wander through the world for the ruin of souls. Amen.



San Miguel Arcángel, defiéndenos en la lucha. Sé nuestro amparo contra la perversidad y acechanzas del demonio. Que Dios manifieste sobre él su poder, es nuestra humilde súplica. Y tú, oh Príncipe de la Milicia Celestial, con el poder que Dios te ha conferido, arroja al infierno a Satanás, y a los demás espíritus malignos que vagan por el mundo para la perdición de las almas. Amén.